



چیرۆك: كارولين شېروين
 وەرگێران: عزهت یووسف

هه‌قالینکی

بارانی پتر و پتر لی کر و به‌لاتینکان
 قه‌ستا سووسته‌کا سپی کرن و گۆته
 وی ژێ: «سووستا نازک! تو ب خیرا خو مه
 ناحه‌وینی!».

سووستی گۆته وان: «ئه‌زدی به‌لاتینکا سپی
 چه‌وینم. لی یا سوو و یا زمر ناحه‌وینم ژیه‌ر کو
 نه‌و نه‌ ژهنگی من».

به‌لاتینکا سپی گۆتی: «ئه‌گه‌ر تو
 هه‌قالین من نه‌چه‌وینی من نه‌قیت تو من ژێ
 به‌هه‌وینی».

پاشی ژ ده‌ سووستی ژێ چوون و ئیک و
 دوو به‌ر نه‌دا.

ل پشت نه‌ورا، چاقی رۆژی ل وان بوو، دلی
 وی هه‌م ب هه‌قالینیا وان شاد بوو و هه‌م ژێ ب
 حالی وان پی په‌ریشان خه‌مگین بوو.

ئینا هیز دا خوو ب تیرۆژکی خۆین زیرین
 نه‌ور ئیک بژاندن و ژدیی خو قه‌مالین و باران
 راوه‌ستا. هه‌ر سێ به‌لاتینک ب دهرکه‌تنا رۆژی
 گه‌له‌ک شاد بوون و ل به‌ر تاقا وی په‌رین خو
 زها کرن و وه‌کی هه‌ر جار ب ده‌کی خوش و
 د ناف گولین رهنگی دا که‌ته‌نه‌ر و سه‌مای
 هه‌تا دنیا لی بوویه ئیقاره‌کا دره‌نگ.

به‌لاتینکان دیسا قه‌ستا مال کرن و ب ری
 قه‌ کلایا خو ل سه‌ر گوله‌کی دیتن.

ئینا که‌یفا وان گه‌له‌ک هات و چوونه‌ د
 خانێ خو قه‌ دا شه‌قه‌کا دی ژێ تیر بنشن و
 رۆژه‌کا دی ژێ تیر بژین.

سێ به‌لاتینکین جوان و نازک هه‌قالین
 ئیک بوون.

ئیک یا سوو بوو، ئیک یا سپی بوو، یا دی
 ژێ یا زمر بوو. دنیا بوهار بوو، هه‌ر رۆژ ده‌گه‌ل
 کو دنیا روهن دبوو ژ مالا خو دهرکه‌تن، ب
 ناف می‌رگ و چیمه‌نین شین و تزی گول و
 گیا ده‌گه‌تن و ژقی گولی هه‌ر دا گولا دی و
 ژ که‌یفا دا نه‌دزانی چه‌وا رۆژا وان دهرباس دبوو
 و شه‌ق ب سه‌ر دا ده‌ات.

رۆژه‌کی گه‌له‌ک ژ مال دویر که‌تبوون و ژ
 نشکاچه‌ تاقیه‌کا بارانی باری و په‌رین وان ته‌ر
 کرن.

ئینا قه‌ستا مال کرن، ده‌ما گه‌هشتینه‌ به‌ر
 دهری مال، دهرگه‌ه یی گرتی بوو و کللی قی
 نه‌بوو. به‌لاتینکین مه‌ گه‌له‌ک شه‌په‌رزه‌ بوون و
 ما نه‌ ل به‌ر بارانی.

پاشی هه‌ر سێ پیکه‌ه بۆ خو ل جه‌ه‌کی
 گه‌ریان دا خو ژ بارانی بیاریژن. به‌لاتینکان
 هه‌لاله‌کا سوو خه‌جین زمر لی دیتن. ئینا
 گۆته‌ وی: «هه‌لال جوان! تو ب خیرا خو مه
 ناحه‌وینی هه‌تا باران قه‌ده‌که‌ت؟ مه‌ گه‌له‌ک
 ساره‌ و بارانی ئه‌م یین ته‌ر کری!»

هه‌لالی گۆت: «ئه‌زدی به‌لاتینکا سوو و زمر
 چه‌وینم چونکی رهنگی مه‌ ئیک، لی ئه‌ز یا
 سپی ناحه‌وینم، نه‌و نه‌ وه‌کی منه!»

به‌لاتینکا سوو و به‌لاتینکا زمر گۆتنی:
 «به‌لاتینکا سپی ژێ هه‌قالا مه‌ یه‌ ئه‌گه‌ر تو وی
 نه‌چه‌وینی، مه‌ نه‌قیت تو مه‌ ژێ به‌هه‌وینی».



Najmaddin Biri